



辦理申請時間

星期一至星期四	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時45分
星期五	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時30分
(星期六、日及公眾假期休息)	

Horário para o pedido

2. ^a a 5. ^a feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
6. ^a feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
(Encerrado aos sábados, domingos e feriados)	

Application Hours

Monday to Thursday	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
Friday	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
(Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays)	

查詢及投訴熱線 (設有24小時電話錄音)

Linha aberta para consultas e queixas
(gravação telefónica de 24 horas)

Enquiry & Complaint Hotlines
(24 - hour recording)

(853) 8896 1280 / 8896 1283



www.dsc.gov.mo

DSC/IM/0101/201710

辦理地點及聯絡方式

少年感化院

地址：澳門路環竹灣馬路一號
電話：(853) 2888 2439
傳真：(853) 2888 0178
電子郵箱：im@dsc.gov.mo

Local para o pedido e contacto

Instituto de Menores

Endereço : Estrada de Cheoc Van n.º 1,
Coloane, Macau
Telefone : (853) 2888 2439
Fax : (853) 2888 0178
Email : im@dsc.gov.mo

Locations for Application and Contact Details

Youth Correctional Institution

Address : Estrada de Cheoc Van n.º 1,
Coloane, Macau
Telephone : (853) 2888 2439
Fax : (853) 2888 0178
Email : im@dsc.gov.mo

少年感化院 探訪院生許可證申請

Instituto de Menores
Requisição do Cartão de
Visita ao Jovem Internado

Youth Correctional Institution
Application for Permit for
Visiting a Housed Juvenile

申請手續及所需文件

申請者須親臨辦理及遞交下列文件：

1. 探訪院生許可證申請表(由辦證部門提供)
2. 有效身份證明文件副本
3. 一寸彩色近照兩張

註：

- 遞交文件副本時，須同時出示正本，以便核對。
- 探訪者必須為院生的直系親屬、監護人或實際照顧青少年的實體及兄弟姊妹。
- 院生未滿16歲的兄弟姊妹，須由父母、監護人或實際照顧青少年的實體陪同下探訪。

完成時間 (首次申請)

- 自收齊所需文件起計8個工作天內完成。(服務承諾)

注意事項

- 探訪院生許可證無需申請費用。
- 取證須出示有效身份證明文件作核對。
- 如申請人委託他人代領，代領人須出示申請人之證件副本及代領人之證件正本。
- 待探訪院生許可證發出後，便可按少年感化院安排之日期及時間，持證探訪有關院生。

補領手續

- 如遺失探訪院生許可證者，須親臨辦理及重新遞交申請所需之文件，並且要在院方批准及發出新的探訪院生許可證後，才可繼續進行探訪。

Procedimentos de pedidos e documentos necessários

- O requerente deve deslocar-se, pessoalmente, ao IM para tratar das formalidades e apresentar os seguintes documentos:

1. Impresso para o Pedido de Emissão de Cartão de Visita ao Jovem Internado (disponível no IM)
2. Fotocópia do documento de identificação válido
3. Duas fotografias recentes a cores, de 1 polegada

Observações:

- Na entrega da cópia dos documentos, deve exibir o original dos mesmos, para efeitos de confirmação.
- Os visitantes devem ser familiares do jovem internado, tutor ou de quem tenha a guarda de facto do jovem internado e irmãos.
- Os irmãos dos jovens internados, com idades inferiores a 16 anos, devem ser acompanhados pelos seus pais, tutor ou de quem tenha a sua guarda de facto para a efectuar a visita.

Conclusão do pedido (1.ª requisição)

- Conclusão no prazo de 8 dias úteis, a contar do recebimento de todos os documentos necessários. (Carta de Qualidade)

Notas importantes

- É gratuita a requisição de Cartão de Visita.
- No levantamento do cartão de visita, o requerente deve exibir o original do documento de identificação, para efeitos de confirmação.
- No caso de ser levantado o cartão de visita por terceiro, o representante deve exibir a cópia do documento de identificação do requerente e o original do seu documento de identificação.
- Após a emissão do Cartão de Visita, o requerente pode visitar o jovem internado, munido do cartão de visita e segundo o horário de visita determinado pelo IM.

Formalidades para a emissão de 2.ª via

- No caso de extravio do cartão de visita, o visitante deve deslocar-se pessoalmente para o IM, entregando de novo os documentos necessários. Entretanto, apenas pode proceder as visitas, após a aprovação e a emissão do novo cartão de visita.

Application Procedure and Required Documents

- Applicants must apply in person and submit the following documents:

1. Application Form for the Permit for Visiting a Housed Juvenile (to be provided by the subunit in charge of processing applications)
2. Copy of valid identification document(s)
3. Two 1" colour photos

Note:

- When copies are submitted for the application, originals must be presented for verification.
- Visitors must be the juveniles' lineal relatives, guardians, siblings or entities actually taking care of the juveniles.
- A juvenile's sibling under 16 can only pay visits when accompanied by a parent, guardian or an entity actually taking care of the juvenile.

Completion Time (First Application)

- To be completed within 8 working days as of the day when all necessary documents are received (Performance Pledge).

Important Information

- The application for the Permit is free of charge.
- On collecting the Permit, the applicant must present the original of his / her valid ID.
- The person collecting the Permit on behalf of the applicant must present the original of his / her own ID and the applicant's ID copy.
- After the Permit is issued, the visitor holding the Permit can visit the juvenile on the date and time arranged by the Institution.

Procedure for Re-application

- If the Permit is lost, please apply in person and re-submit the required documents for application. Visits can only be resumed after approval of the Institution is obtained and the new Permit is issued.